

今日崇拜職事表		13/05/2018	This Sunday Service Rota	
主席 Chairperson	馮海韻	司事長 Coordinator	梁文彬	
證道 Sermon	鄧蔭榮 Rev Ung Soon Nguang	投影 Projection	江惠潔	
傳譯 Interpreter	裴志鴻(華)			
領詩 Song Lead	張明芝	司琴 Pianist	張建欣	
招待 Reception	陳偉儀	茶座 Refreshments	黎力彰 劉福析	
收奉獻 Offertery	梁文彬 陳彩萍	兒童組 Children's Group	王有昌 蔡煥欣 杜吟齡 關素雯 李翠筠 吳英姿	

本週活動		This Week's Activities		
13/05 Sun (日)	4:00pm	詩班練習	Choir Practice	
13/05 Sun (日)	4:15pm	英文查經班	English Bible Study	
14/05 Mon (一)	2:00pm	英文班	English Class	
17/05 Thu (四)	2:00pm	愛心團契	Love Fellowship	
18/05 Fri (五)	10:00am	堂會祈禱會	Church Prayer Meeting	
18/05 Fri (五)	8:00pm	堂會祈禱會	Church Prayer Meeting	
19/05 Sat (六)	8:00pm	普通話查經	Mandarin Bible Study	

下主日崇拜職事表		20/05/2018	Next Sunday Service Rota	
主席 Chairperson	梁建文	司事長 Coordinator	尹國燦	
證道 Sermon	阮文傑牧師 Rev Mark Wakelin	投影 Projection	陳綺雯	
傳譯 Interpreter	張明芝(粵)			
領詩 Song Lead	阮文傑牧師	司琴 Pianist	余惠信	
招待 Reception	陳偉儀	茶座 Refreshments	龔愛華 吳蕙章	
收奉獻 Offertery	尹國燦 陳偉儀	兒童組 Children's Group	張建欣 莊瑤詩 杜吟齡 文家輝 鍾瑋鳴 陳靄清 吳佩霞	

崇拜程序		Order of Service	
序樂(敬拜) Prelude.	『變成好拜』(生命Life 109) “Let all mortal flesh keep silence”	司琴/ 會眾安靜 Pianist / Congregation	
始禮讚 Anthem hymn	『他是主』(生命81) “He is Lord” (Life 81)	司琴/ 會眾起立 Pianist / Congregation	
宣告讚見 Call to worship	賽6:8 Isa 6:8	主席 Chairperson	
敬拜讚美 Worship & Praise		敬拜小組 Worship Team	
讚美禱告主禱文 Prayer / The Lord's Prayer		主席/ 會眾肅立 Chairperson / Cong.	
宣讀聖經 Scripture Reading	啟2:8-11 Rev 2:8-11	主席 Chairperson	
宣講主道 Sermon	『士每拿 為主至死忠心的會』	鄧蔭榮 Simon Tang	
感恩奉獻 Offertery	『感謝神』(生命446) “Thanks to God” (Life 446)	主席/ 會眾 Chairperson / Cong.	
誠心代禱/ 使徒信經 Intercession / Apostles Creed		主席/ 會眾 Chairperson / Cong.	
家事分享報告 Family Sharing and Announcements		主席 Chairperson	
立志詩歌 Responsive Hymn	『天父必看顧你』(生命Life 52) “God will take care of you”	眾立司唱 Congregation stands	
差遣祝福 Benediction		阮文傑牧師 Rev. Ung Soon Nguang	
願頌(祈禱賜福給你) “May God Bless you”		眾立司唱 Congregation stands	

上主日出席人數 Last Sunday attendance(United service 79, Children 21)	(聯合崇拜79、兒童21)	100 位
上主日聯合崇拜奉獻 申報慈善捐禮回稅額	Last united service Offering Gift Aid Envelops	£889.70 £500.00

本年度目標奉獻	Offering Targets This Year
感恩奉獻Thanksgiving £6,000	累積Accumulation £4,730
宣教奉獻Missionary Fund £4,000	累積Accumulation £3,400

- 教會六大功能 Six Vital Church Functions
- 敬拜Worship: **1.1** 初其教信徒同心合意告白，经历复兴建立教会。感谢神带领4月份告白共有 28 位出席。愿神的感动并同心与 **18. 05.2018** 祷告会。Christians in early churches prayed in unity, building churches and experiencing revival. Thanks to God for leading the April church prayer meeting. 28 adults attended. May the Spirit of God touched and prepared us to join in the 18/05 prayer meeting.
 - 装备与教育 **Equipping and Education**:
 - 2.1** 耕田 稷: 敬 莫不同 耕的查班。每个星期日 4:15pm、每个星期五 10am 国班: 星期六 7:30pm (每个月一次, 请留意本哥活动) **Developmental Courses:** Please join Bible study classes of different languages/dialects. English: 4:15 pm every Sunday Cantonese: 10:00 am every Friday Mandarin: 7:30 pm twice every month (Please refer to this week's activity)
 - 2.2** 本堂五月份至六月份的信息 注在示中七 教的教 (启 2:1-3:22)。敬大家同心同意的 The sermon messages for May and June will focus on the seven churches described in Revelation (Rev. 2:1-3:22). Please be prepared and study together.
 - 2.3** 感恩 和国的揭面 伊斯 教 程 名 加英文班的揭面 程 程 在星期五晚上 8pm 进行, 共四个星期 04/05, 11/05, 25/05, 01/06) Thanks to God for leading the Cantonese/Mandarin Unveil course. Please apply for the same course in English. It starts on Friday at 8:00 pm and it will sp read over four weeks (04/05,11/05,25/05,01/06).

3. 宣教与布道 Mission & Evangelism

- 愿上帝 使用所推的街 布道事工, 信徒更加同心和 极 与 福音的大能 敬 同心 与本年度另外 次街 事工 (14/07, 15/09). May the Lord continue to use the street ministry which has been started to enable Christians to participate actively spreading the gospel and its power. Please be prepared to participate in two more street evangelism this year (14/07, 15/09)
- 感 呼召本堂 与海外短宣事工。于 07-16/11/18 前往 干 Uganda。 6 位 名 名 850 英 堂 津 400 英 服事 探 孤 事 工、建筑 修事工 村落福音事工等 Thanks to the Lord for calling the Chinese Congregation to participate in the overseas outreach work; the Ugandan short-mission is to be from 7/11 to 16/11, 2018. There are 6 members enrolled themselves so far. The application fee is £850 and the church will subsidise each with £400. The scope of service includes: visiting prisons, work in orphanage, building and maintenance work, village evangelistic ministry, etc.
- 鼓 在全世界穆斯林 戒月期 他 献上 告 的 到 起 主的浪潮 We encourage praying for Muslims all over the world during the period of Ramadan. Pray that the love of God may come to be with the Muslims and that there would be a massive wave of Muslims coming back to God.

2017 教會主題 『合神心意的教會』

2017 Church Theme: A Church That Is Pleasing To God

教會目標 『往下扎根 向上結果』 (賽37:30-31)

Church Target: "Take root below and bear fruit above"
(Isa 37:30-31)

報告事項 Announcements

1. 欢迎来到励德堂崇拜并全能真神上帝。愿在主里以平安彼此可安携。携圣，尽量10分钟前到达，预备心参加崇拜。 Welcome to you all to CCEMC to worship together and to get to know the Lord God Almighty. Shall we greet one another with "Peace be with you". We encourage you to bring your own bible. Do come to the church 10 minutes before worship starts. Let's prepare our hearts for worship. May the worship be even more vibrant and sincere.

2. 奉献之挑战 The challenge of offering:

2.1 提升参与以慈善奉献的会友。由25人增加至35人。 To raise the number of members using the charity envelopes for offering from 25 to 35.

2.2 十一奉献: 鼓励履行基督徒的信心十一奉献, 将当纳十分之一献於神。若您有工作, 没有慈善捐献信封, 请向财政索取。若您无工作, 请用白色信封, 在月捐专栏写上十一奉献数额。 We encourage Christians to exercise their faith through tithing. If you are working & don't have the gift envelopes please get it from the treasurer. If you are not working please use the white envelope & write down the amount against the appropriate item.

2.3 感恩奉献: 在个人生日、结婚纪念日、儿女生日、工作感恩、生活不缺乏等等, 学习以金钱献上感恩。 In events like personal birthdays, wedding anniversaries, children's birthdays, thanksgiving at work, no lack in daily lives; learn to express your thanksgiving through the offering of money.

3. 本堂在 9 月份行本年度的洗及定信印拜。

凡口里承、心里相信及接受那基督者, 鼓您接受洗, 在 人面前 神的 耀。您 系统救。 凡曾接受洗, 今愿意重新在神面前 定信印者, 系统救。

We shall have a baptismal and Confirmation service in September this year.

Whoever confesses with the mouth and believe in the heart accepting the Lord Jesus, we encourage you to be baptized testifying publicly the Glory of the Lord. Please contact Rev. Nguang. Whoever has been baptized as infant and is willing to reaffirm afresh his/her faith before the Lord now, please contact Rev. Nguang.



衷心歡迎蒞臨本堂崇拜的嘉賓和主內兄弟 散會後請留步享用茶點及團契。

A warm welcome to all brothers, sisters & friends. Please stay for refreshments and enjoy fellowship with us after the service.

職事表

Rota of Service

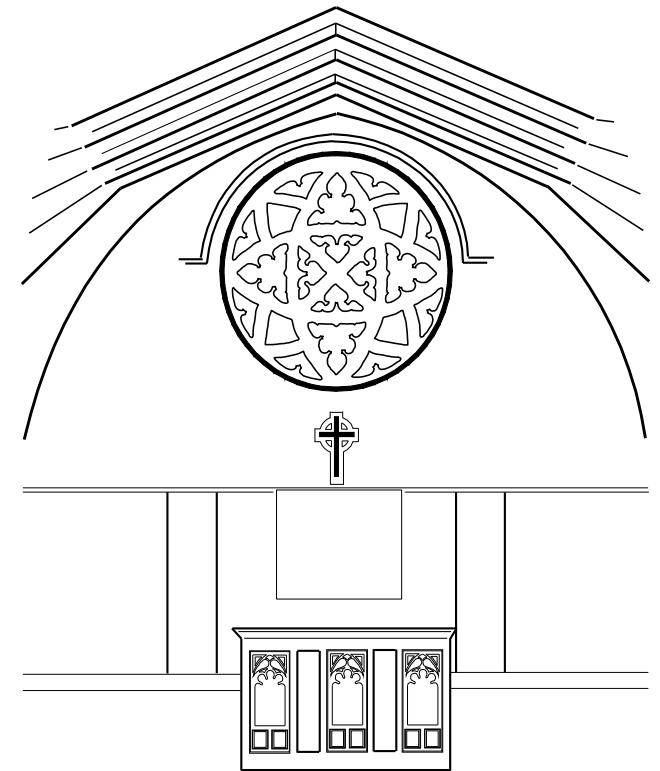
日期 Date			
主席 Chairperson			
證道 Sermon			
傳譯 Interpreter			
領詩 Song Lead			
司琴 Pianist			
招待 Reception			
茶座 Refreshments			
司事長 Coordinator			
收奉獻 Offertory			
投影 Projection			
預備聖餐 Communion			
兒童組 Children's Group			

公禱金句

Today's Bible Verse

『神愛世人, 甚至將他的獨生子賜給他們, 叫一切信他的, 不致滅亡, 反得永生。因為神差他的兒子降世, 不是要定世人的罪, 乃是要叫世人因他得救。』(約3:16-17)

“For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believe in him should not perish, but have everlasting life. For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.” (Jn 3:16-17)



**基督教華人循道會勵德堂
Chinese Congregation Epsom Methodist Church**

Ashley Road, Epsom, Surrey KT18 5AQ

**主日崇拜
Sunday Service**

下午二時正
2:00pm
13/05/2018

<http://chinese-epsom.com>